



HELLENIC REPUBLIC  
National and Kapodistrian  
University of Athens

**Угода про академічну співпрацю**

**між Афіньським національним університетом імені Каподістріаса та  
Львівським національним університетом імені Івана Франка**

ВСТУП

Сторони Угоди: 1) Афіньський національний університет імені Каподістріаса та 2) Львівський національний університет імені Івана Франка, беручи до уваги доцільність покращення відносин між двома навчальними закладами і країнами, спільне прагнення до взаєморозуміння і розвитку наукових зв'язків, домовились розвивати наукову співпрацю відповідно до укладеної угоди.

Стаття 1

Згідно з Угодою співпраця здійснюється за такими напрямками:

- Обмін науково-педагогічним персоналом
- Обмін студентами та аспірантами
- Обмін співробітниками, якщо це визнається необхідним в особливих випадках

Вищезгадані напрями діяльності визначаються Ректоратом обох закладів, згаданих в Угоді, разом з компетентними службами через окремі погодження, які вважаються невід'ємною частиною угоди. Обмін науковим персоналом має на меті паралельно із просуванням індивідуальних програм учасників і проведенням занять, підготовку спільних науково-дослідницьких програм, результати яких зможуть бути представлені у спільних публікаціях.

## Стаття 2

З метою постійного розвитку співпраці обидві сторони щороку узгоджують конкретні напрями діяльності на наступний рік.

## Стаття 3

При обміні науково-педагогічним персоналом навчальний заклад, що відряджає, має покрити транспортні витрати до і від закладу, що приймає. Сторона, яка приймає, покриває витрати на проживання і перебування відповідно до існуючих можливостей.

## Стаття 4

Обидві сторони можуть здійснювати обмін студентів та аспірантів у відповідних галузях наук після підтвердження сторони, що приймає. З метою відвідування занять у навчальному закладі, який приймає, обидві сторони надають допомогу у вдосконаленні мови навчання.

## Стаття 5

Дана Угода складена терміном на п'ять років за спільною згодою і може бути продовжена і видозмінена.

Угода може бути анульована в письмовій формі до закінчення передбаченого терміну. Про анулювання Угоди ректор повідомляє до закладу-партнера не менше, як за шість місяців до закінчення терміну дії Угоди.

## Стаття 6

Текст Угоди складено грецькою, англійською та українською мовами, що мають однакову силу. У випадках розбіжності трактування Англійському тексту буде надано перевагу. Угода вступає в силу від дати її підписання.

Ректор

Афінського національного

університету

імені Каподістріаса

Проф. Феодосіос Н. Пелітрініс

Дата 14-01-2014



Проректор

Львівського національного

університету

імені Івана Франка

проф. Василь. С. Височанський

Дата 9.10.2013р.

